

平成 23 年度通訳案内士国家試験英語第 1 次試験問題

1. 次の英文を読んで、下線部(1)、(2)を日本語に訳しなさい。(14 点)

出典： *The Japanese*. Joe Joseph より一部改編

(1) (8 点)

(2) (6 点)

2. 次の事物を、それぞれ 3～4 行の英語で説明しなさい。語数は指定しないが、解答は与えられたスペースに必ず収めること。(16 点)

(1) 電車の女性専用車 (8 点)

(2) こいのぼり (8 点)

3. 次の英文を読んで、以下の問いに答えなさい。（20点）

出典： *Castles of the Samurai*. Jennifer Mitchellhill より一部改編

問 1 空欄(X)には「石垣」に当たる、それぞれ“S”と“w”で始まる2語が入る。その語を書きなさい。（両方正解で2点・完全解答）

(X) (S) (w)

問 2 空欄(a)、(b)に入れるのに最も適切な語を、それぞれ(1)~(4)の中から1つ選び、その記号を○で囲みなさい。（各1点×2=2点）

- (a): (1) with (2) from (3) of (4) to
(b): (1) vicinity (2) serenity (3) divinity (4) amenity

問 3 下線部(1)を、漢字3文字の日本語にしなさい。（2点）

--	--	--

問 4 下線部(2)を、省略されている語を補って日本語にしなさい。（4点）

問 5 本文の内容と一致するように、下の空欄に日本語を入れなさい。（各2点×5=10点）

- (i) 城の敷地の外周は、多くの場合（ ）か（ ）の形状をしていた。
(ii) 城壁の内側には（ ）が植えてあった。それは外から中が見えないようにするためと、火攻めから城を守るためであり、（ ）の時には、燃料や武器としても使用された。
(iii) 大工、魚屋、（ ）などの職人や商人は、職種により住むところが決まっていた。

4. 次の英文を読み、問題に答えなさい。(20点)

出典: *The Cambridge Companion to Modern Japanese Culture*. より一部改変

問1 空欄(A)(B)(C)(D)に入れるのに適切な語を、それぞれ(ア)~(エ)の中から1つ選び、その記号を○で囲みなさい。(各1点×4=4点)

- (A): (ア) bilateral (イ) bipolar (ウ) rational (エ) paradoxical
(B): (ア) abolition (イ) extension (ウ) itemization (エ) orientation
(C): (ア) undercooks (イ) undermines (ウ) underlies (エ) undergoes
(D): (ア) Removed (イ) Remove (ウ) Removing (エ) To remove

問2 下線部(1)のカッコ内の語句を、意味の通るように並べ替えなさい。(3点)

--	--	--	--	--	--	--	--

問3 下線部(2)の指す内容を、与えられたスペース内に日本語で書きなさい。句読点も字数に数えることとする。(7点)

問4 下線部(3)を日本語に訳しなさい。(6点)

5. 次の語句を英語に訳しなさい。(各1点×14=14点)

- | | |
|-----------------------------------|--------------|
| (1) (賃貸の) マンション | (8) 電子レンジ |
| (2) 貸し切りバス | (9) (駅の) ホーム |
| (3) 霊柩車
<small>れいきゆうしゃ</small> | (10) キュウリ |
| (4) 太陰暦 | (11) 原子力発電所 |
| (5) 忘年会 | (12) 建国記念の日 |
| (6) 総選挙 | (13) 就職活動 |
| (7) 漆器
<small>しっき</small> | (14) お通し |

6. 次の文章を英語に訳しなさい。ただし、()内は、訳す必要はない。(16点)

- (1) 日本人やフランス人は、旅行は余裕があるときに行う趣味ととらえている者が多いが、韓国人の多くは、旅行は生活をしていくにあたってなくてはならないもの、と考えているらしい。(8点)
(観光白書平成21年度版の文章にもとづく)

- (2) 「日本」は日本語で「にほん」とも「にっぽん」とも言い、どちらも正しい。しかし考えてみると、国家の名前の正式な読み方が決まってないというのは、日本人以外の人には奇妙に思えるかもしれない。日本政府も、どちらでもよい、としている。(8点)
